

MedCu antimikrobinis tvarstis su vario oksīdu (AMWD)

Aprašymas

MedCu antimikrobiniai tvarščiai su vario oksīdu (toliau – AMWD) yra antimikrobiniai absorbciniai 2 ar 3 sluoksnių sterilūs, minkšti, lipnūs vienkartiniai tvarščiai, sudaryti iš:

- vidinio absorbuojančiojo celiuliozės ir poliesterio sluoksnio su vario oksīdu,
- vieno ar dviejų išorinių nelipnių neaustinių polipropileno sluoksnių su vario oksīdu.

Vienas ar du išoriniai sluoksniai atitinkamai iš vienos ar abiejų pusių dengia vidinį sluoksnį.

Yra kelių dydžių AMWD, pavyzdžiui, 10 cm x 10 cm ar 5 cm x 5 cm. Galimi ir kiti dydžiai.

Tikslūs matmenys nurodyti individualiose priemonės etiketėse. Tvarstis gali būti su lipniu kraštu. Žaizdų tvarstis tiekiamas sterilus, sterilizuotas etileno oksīdu (ETO). Sterilumas palaikomas, kol neatidarytas ir nepažeistas maišelis. MedCu tvarščiai absorbuoja žaizdų eksudatą, yra apsaugoti nuo užteršimo ir veikia kaip nuo išorinės taršos apsaugantis barjeras, sumažinantis žaizdos užteršimo riziką.

Indikacijos

MedCu antimikrobiniai tvarščiai su vario oksīdu skirti žaizdoms prižiūrėti ir užtikrinti antimikrobinį barjerą. Tvarščiai naudojami vietiskai, jie tiesiogiai liečiasi su žaizda. Tvarščiai skirti toliau nurodytoms indikacijoms.

Naudojimas nepaskyrus medicinos specialistui: Vietinė paviršinių žaizdų, nedidelių nudegimų, nubrozdinimų ir plėštinių žaizdų (iplyšimų) priežiūra.

Naudojimas paskyrus medicinos specialistui: Dalinio ar viso storio žaizdos, pragulos (I–

IV stadijų), diabetinės žaizdos, venų stazės opos, arterinės opos, 1 ir 2 laipsnio nudegimai, chirurginės žaizdos, kraujagyslių ar periferinių venų prieigos sritys, ortopedinių išorinių smeigių sritys, ūminės žaizdos, pavyzdžiui, plėštinės žaizdos, nubrozdinimai ir odos įplėšos.

Kontraindikacijos

Nenaudokite pacientams, kuriems nustatytas padidėjęs jautrumas variui.

Naudojimas paskyrus medicinos specialistui

Žaizdos paruošimas:

- Prieš uždėdami tvarstį pagal įstaigos protokolą kruopščiai nuvalykite ir nusausinkite sritį aplink žaizdą.
- Jei reikia, prieš uždėdami tvarstį pašalinkite nekrozavusius audinius.
- Laikydami įstaigos protokolo sausas ar mažai šlapiojančias žaizdas sudrėkinkite.
- Jei reikia, pagal įstaigos protokolą skirkite gydymą nuo infekcijos.

Naudojimas abiem atvejais (paskyrus ir nepaskyrus medicinos specialistui)

Tvarčio uždėjimas:

- Pasirinkite tinkamo dydžio tvarstį, atplėsdami viršutinę dalį atidarykite sterilų maišelį, aseptinėmis sąlygomis išimkite tvarstį.
- Jei naudojate 3 sluoksnių MedCu tvarščius (oranžinės abi tvarščio pusės), juos dėkite bet kuria puse ant žaizdos paviršiaus. Uždenkite antriniu tvarščiu ir pritvirtinkite fiksavimo juostele arba apriškite.
- Jei naudojate 2 sluoksnių MedCu tvarščius (oranžinė tik viena tvarščio pusė), dėkite oranžinę tvarščio pusę ant žaizdos paviršiaus. Uždenkite

antriniu tvarščiu ir pritvirtinkite fiksavimo juostele arba apriškite.

- Jei naudojate MedCu tvarščius su lipniu kraštu, papildomo fiksavimo juostele ar apvyniojant nereikia.
- Gydytojas turėtų įvertinti kiekvieną žaizdą ir pacientą ir nustatyti geriausią MedCu tvarščio tvirtinimo metodą.
- Vadovaudamasis įstaigos protokolais gydytojas gali pasirinkti bet kokį tvirtinimo metodą.

Tvarščio keitimo dažnis:

- Tvarščio keitimo dažnis gali skirtis. Tai priklauso nuo žaizdos būklės ir gydytojo nuomonės.
- MedCu AMWD tvarstį galima palikti ant žaizdos iki 7 parų.

Tvarščio keitimas ir nuėmimas:

- MedCu AMWD tvarstį reikėtų pakeisti pastebėjus tvarščio įmirkimo požymių arba vadovaujantis klinicine praktika ir įstaigos protokolu.
- Keisdami nelipnius MedCu tvarščius, nuimkite fiksavimo priemones ar juosteles ir atsargiai pakelkite tvarstį nuo žaizdos. Jei reikia, tvarstį sudrėkinkite steriliu fiziologiniu tirpalu, kad būtų lengviau nuimti nuo žaizdos.
- Keisdami lipnius MedCu tvarščius, atsargiai atplėškite tvarščio kraštus ir jį švelniai nuimkite nuo žaizdos.












Atsargumo priemonės

- Naudoti tik vieną kartą
 - Pakartotinai nesterilizuoti
 - Naudoti tik išoriškai
 - Laikyti kambario temperatūroje
 - Sterilumas palaikomas, kol nepažeistas sterilus maišelis
 - Jeigu pakuotė atidaryta ar pažeista, nenaudokite
- MedCu AMWD tvarstį galima naudoti infektuotoms žaizdoms, prižiūrimoms pagal įstaigos klinikiinius infekcijų kontrolės protokolus, ir kaip pagalbinę

priemonę taikant standartinį gydymo režimą • **Naudoti nepaskyrus medicinos specialistui** leidžiama tik paviršinėms žaizdoms, nedideliams nudegimams, nubrozdinimams ir įplėšoms. Kitų tipų žaizdoms naudojama tik jei skyrė medicinos specialistas.

Simbolių paaiškinimas

Ant gaminio pakuotės naudojami simboliai aiškinami taip:

	Tinkamumo naudoti pabaigos data (tinka naudoti iki)		Vienkartinis – nenaudoti pakartotinai
	Skaitykite naudojimo instrukcijas		Pakartotinai nesterilizuoti
	Nenaudoti, jeigu pažeista sterili pakuotė		Pagamiminio data
	Sterilizuota etileno oksidu		Gamintojas
	Laikyti sausoje aplinkoje		Serijos kodas (numeris)
	ES CE ženklas		Katalogo numeris

Jei reikia papildomos informacijos, kreipkitės:

	MedCu Technologies Ltd. 11 Galgalei Haplada, Herzliya 4672200, Izraelis info@medcu.com www.medcu.com		MedNet EC-REP GmbH Borkstrasse 10 48163 Muenster Vokietija
---	---	---	---

MEDCu

MedCu antibakterialie brūču pārsēji ar vara oksīdu (Antimicrobial Wound Dressings with Copper-Oxide, AMWD)

Apraksts

MedCu antibakterialie brūču pārsēji ar vara oksīdu (turpmāk tekstā saukti: *AMWD*) ir antibakteriāli absorbējoši 2 vai 3 slāņu sterili, mīksti, nelīmējami, vienreizlietojami brūču pārsēji, kas sastāv no:

- iekšējā absorbējošā celulozes un poliestera slāņa, kas satur vara oksīdu;
 - viena vai diviem ārējiem nelīmējamiem neaustiem polipropilēna slāņiem, kas satur vara oksīdu.
- Viens vai divi ārējie slāņi attiecīgi pārklāj iekšējo slāni no vienas vai no abām pusēm. *AMWD* ir pieejams vairākos izmēros, piemēram, 10 cm x 10 cm vai 5 cm x 5 cm. Var būt pieejami arī citādi izmēri. Precīzus izmērus var apskatīt uz konkrēta izstrādājuma etiķetes. Brūces pārsējam var būt vai var nebūt pašlīmējošas kontūras. Brūces pārsējs tiek piegādāts sterils, sterilizācija ir veikta ar ETO metodi. Sterilitāte tiek saglabāta, kamēr netiek atvērts vai bojāts iepakojums. MedCu pārsēji absorbē brūču eksudātu, aizsargā no pārsēja piesārņojuma un kalpo kā barjera pret ārējo piesārņojumu, samazinot brūces inficēšanās risku.

Indikācijas

MedCu antibakteriāli brūču pārsēji ar vara oksīdu ir paredzēti brūču kopšanai un antibakteriālas barjeras nodrošināšanai. Pārsējus uzklāj lokāli un tiešā saskarē ar brūci. Pārsēji ir paredzēti šādām indikācijām:

- Individuālai lietošanai (bezrecepšu indikācijas):** Virspusēju brūču, nelielu apdegumu, nobrāzumu un grieztu (plēstu) brūču lokāla kopšana.
- Lietošanai tikai ārstiem vai pēc ārsta norādījuma (recepšu indikācijas):** daļēja un pilna ādas biežuma brūces, izgulējumi

(I-IV stadija), diabētiskās čūlas, venozas un arteriālas izcelsmes trofiskās čūlas, 1. un 2. pakāpes apdegumi, ķirurģiskas brūces, asinsvadu piekļuves vai perifērās IV piekļuves vietas, ārējās fiksācijas osteosintēzes aparātu vietas un akūtas brūces, piemēram, iegriezumi, nobrāzumi un plēstās ādas brūces.

Kontrindikācijas

Nelietot pacientiem ar zināmu paaugstinātu jutību pret varu.

Lietošanai ārstiem vai pēc ārsta norādījuma

Brūces gultnes sagatavošana:

- Pirms pārsēja uzlikšanas rūpīgi notīriet un nosusiniet vietu ap brūci saskaņā ar iestādē pieņemto procedūru.
- Nepieciešamības gadījumā pirms pārsēja uzlikšanas noņemiet nekrotiskos audus.
- Samitriniet brūces, kurām eksudāta daudzums ir neliels vai tā nav, saskaņā ar iestādē pieņemto procedūru.
- Nepieciešamības gadījumā ārstējiet infekciju saskaņā ar iestādē pieņemto procedūru.

Individuālai lietošanai un lietošanai pēc ārsta norādījuma (bezrecepšu un recepšu indikācijām)

Pārsēja uzlikšana:

- Izvēlieties piemērota izmēra pārsēju, noņemiet sterilo iesaiņojumu no augšpusēs un aseptiski izņemiet brūces pārsēju.
- Izmantojot *MedCu* 3 slāņu brūču pārsēju (no abām pusēm oranžā krāsā), uzklājiet jebkuru no pusēm tieši uz brūces. Pārklājiet ar sekundāro pārsēju un nostipriniet ar fiksācijas lenti (plāksteri) vai apšēju.
- Izmantojot *MedCu* 2 slāņu brūču pārsēju (ar vienu no pusēm oranžā krāsā), uzklājiet pārsēja oranžo pusi

tieši uz brūces. Pārklājiet ar sekundāro pārsēju un nostipriniet ar fiksācijas lenti (plāksteri) vai apspēju.

- Izmantojot *MedCu* brūču pārsēju ar pašlīmējošu kontūru, nav nepieciešama papildu nostiprināšana, fiksācijas lente vai apspējs.

- Medicīnas speciālistam ir jānovērtē katra brūce un pacients, lai noteiktu labāko *MedCu* pārsēju fiksācijas metodi.

- Medicīnas speciālists var izvēlēties jebkuru fiksācijas metodi saskaņā ar iestādē pieņemto procedūru.

Pārsēju maiņas biežums:

- Brūču pārsēju maiņas biežums var atšķirties atkarībā no brūces stāvokļa un medicīnas speciālista apsvērumiem.
- MedCu AMWD* var atstāt uz brūces līdz 7 dienām.

Pārsēja maiņa un noņemšana:

- MedCu AMWD* ir jāmaina, ja pārsējs ir manāmi piesūcies, vai pēc medicīnas speciālista rīkojuma saskaņā ar iestādē pieņemto procedūru.
- Lai nomaiņītu *MedCu* pārsēju bez pašlīmējošas kontūras, noņemiet fiksācijas apspēju vai lenti un uzmanīgi noņemiet pārsēju no brūces. Ja nepieciešams, samitriniet to ar sterilizētu fizioloģisko šķīdumu, lai pārsēju būtu vieglāk noņemt no brūces.
- Lai nomaiņītu *MedCu* pārsēju ar pašlīmējošu kontūru, uzmanīgi noplēšiet no ādas kontūru un noņemiet pārsēju no brūces.

Piesardzības pasākumi













- Tikai vienreizējai lietošanai • Nesterilizēt atkārtoti • Tikai ārējai lietošanai • Uzglabāt istabas temperatūrā • Sterilitāte tiek saglabāta, kamēr netiek bojāts sterilais iesaiņojums • Nelietot, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts • *MedCu AMWD* var lietot inficētām brūcēm, kas tiek koptas saskaņā ar iestādē pieņemtajiem klīniskajiem protokoliem infekcijas mazināšanai, kā papildlīdzekli

standarta ārstēšanas procedūrai • Lietošana **bez ārsta uzraudzības** ir atļauta tikai **virspusējām brūcēm, nelieliem apdegumiem, nobrāzumiem un plēstām brūcēm.**

Citiem brūču veidiem lietot tikai pēc ārsta norādījuma.

Simbolu paskaidrojums

Simboli uz izstrādājuma iepakojuma ir jāinterpretē šādi:

	Derīguma termiņš (izlietot līdz)		Vienreizējai lietošanai – neizmantojot atkārtoti
	Skatīt lietošanas instrukcijas		Nesterilizēt atkārtoti
	Nelietot, ja sterilais iepakojums ir bojāts		Ražošanas datums
	Sterilizēts ar etilēna oksīdu		Ražotājs
	Uzglabāt sausā vietā		Partijas kods/ numurs
	ES CE simbols		Kataloga numurs

Ja ir nepieciešama papildu informācija, sazinieties ar:

 **MedCu Technologies Ltd.**
11 Galgalei Haplada,
Herzlija (Herzliya)
4672200, Izraēla
info@medcu.com
www.medcu.com



MedNet EC-REP GmbH
Borkstrasse 10
48163 Minstere
(Muenster) Vācija

MedCu antimikroobsed haavasidemed vaskoksiidiga (AMWD-d)

Kirjeldus

MedCu antimikroobsed haavasidemed vaskoksiidiga (edaspidi AMWD-d) on antimikroobsed imavad 2-või 3-kihilised steriilsed, pehmed, mittekleepuvad, ūhekordseks kasutamiseks mēldud haavasidemed, mis koosnevad jārgmistest osadest:

- sisemine absorbēeriv tseluloosist ja polūestrist valmistatud kiht, mis sisaldab vaskoksiidi;
- ūks vai kaks vālist mittekleepuvat mittekootud polipropūleenist kihti, mis sisaldavad vaskoksiidi.

Ūks vai kaks vālsikihti katavad sisekihti vastavalt ūhelt vai mōlemalt poolt. AMWD-d on saadaval mitmes suurses, nāiteks 10 cm x 10 cm vai 5 cm x 5 cm. Saadaval vōivad olla ka muud suurses. Tāpsete mōōtmete kohta vaadake ūksikute sidemete etikette. Haavasidemetel vōib, kuid ei pruugi olla kleepuv āār. Haavaside on steriliseeritud ETO steriliseerimismēetodil. Steriilsus sāilib seni, kuni pakendit ei ole avatud ega rikutud. MedCu haavasidemed imavad haavade eksudaati, kaitsevād haavasidet saastumise eest ja toimivād tōkkena vālise saastumise vastu, vāhendādes haavakontaminātsiooni ohtu.

Nāidustused

MedCu antimikroobsed haavasidemed vaskoksiidiga on nāidustatud haavade raviks ja antimikroobse barjāāri loomiseks. Sidemed kantakse peale paikselt ja need on haavaga otseses kontaktis. Sidemed on ette nāhtud kasutamiseks jārgmiste nāidustuste puhul:

Kāsimūūgīravīmīna (OTC) kasutamīse nāidustused:

Kasutāmisē haavāde, kergete pōletuste, hōōrdumīste ja rebendīte paīkne ravi.

Retseptīravīmīna kasutamīse nāidustused (ainult Rx):

osālisēd ja tāīspaksusega haavāde, lamātisēd (I–IV stādium), diabēetīlisēd haavādid, venoosse stāasi haavādid, arteriāālsēd haavādid, 1. ja 2. astme pōletushaavāde, kirurgīlisēd haavāde, vaskulāārsēd vōi perifēērsēd infusioonīkohāde, ortopeedīlisēd vāliste tīhtīde kohāde ja āgedāde haavāde, nagu rebendīd, hōōrdumīsed ja naharebenemīsed.

Vāstunāidustused

Mitte kasutāda pātsientīdēl, kes on teādāolevālt vāse suhtē ūlitundlīkud.

Kasutamīne ūksnes retseptīnāidustuste puhul

Haavāpōhīja ettevalmīstāmīne:

- Enne sidemēte pealekandmīst puhāstage ja kuīvatage haavāpīrkond pōhjalīkult vāstāvālt kohālekele juhēdītele.
- Vajādusēl eemāldage enne sidemē pealekandmīst nekrootīline kude.
- Vāhēse eksudaadīga vōi īlma eksudaadīa haavū peab vāstāvālt kohālikule juhēdīle nīisutāmā.
- Vajāduse korral ravīge īnfektsioonī vāstāvālt kohālikule juhēdīle.

Kasutamīne nīī kāsimūūgīnāidustuste kui ka retseptīmūūgī nāidustuste puhul

Sīdemē pealekandmīne:

- Vālige sobīva suursēga haavasīdemēd, avage sterīlne pakend ūlātpoolt ja eemāldage haavasīdemēd āseptīlisēl.
- Kuī kasutāte MedCu 3-kīhlīsī haavasīdemēd (mōlemālt poolēl orānž), āsetage ūkskōīk kumb pool otse haavāle. Katke teīse sīdemēga ja kīnnītage fīkseerīva teībīga vōi sīdūge.
- Kuī kasutāte MedCu 2-kīhlīsī haavasīdemēd

(mīlle ūks kūlg on orānž), āsetage sīdemē orānž pool otse haavāle. Katke teīse sīdemēga ja kīnnītage fīkseerīva teībīga vōi sīdūge.

- Kuī kasutāte MedCu haavasīdemēd koos kleepuvā āāregā, ei ole vājā tāīēndāvāt kīnnītust, teīpi ega sīdumīst.
- Arst peab hīndāmā īgat haavā ja pātsientī, et māārātā MedCu sīdemēte jāoks parīm fīkseerīmīsmēetod.
- Arst vōīb vāldā mīs tahēs fīkseerīmīsmēetodī vāstāvālt kohālekele juhēdītele.

Sīdemē vāhetāmīse sāgedus:

- Haavasīdemēte vāhetāmīse sāgedus vōīb vāstāvālt haavā seīsundīle ja ārstī kālūtūtstele ērīnēdā.
- MedCu AMWD-d vōīvād jāādā pāīgāle kuni 7 pāēvāks.

Sīdemē vāhetāmīne ja eemāldāmīne:

- MedCu AMWD-d tūleb vāhetādā, kuī on mārģātā sīdemē kūllāstumīse mārķe vōi kuī seē on ārstīprāktīkās ja kohālikus juhēdīs ette nāhtud.
- Mittekleepuvātē MedCu sīdemēte vāhetāmīseks eemāldage fīkseerīvāde sīdemēd vōi teīp ja eemāldage sīde ettevātīkult hāvālt. Vajāduse korral nīisutāge haavasīdet hōlpsāmāks eemāldāmīseks sterīlīseerītud soolālahusegā.
- Kleepuvātē MedCu sīdemēte vāhetāmīseks eemāldage ettevātīkult kleepuv āār ja eemāldage sīde ettevātīkult hāvālt.


Ettevātūasībīnōūd

- Aīnult ūhekordseks kasutamīseks • Mītē ūestī sterīlīseerīdā • Aīnult vālsīpīdīseks kasutamīseks • Sāīlītādā toātēmpērātūrīl • Sterīlsus sāīlīb senī, kuni sterīlset pakendīt ei ole rīkutud • Mītē kasutādā, kuī pakend on avātud vōi kahjustātud • MedCu AMWD-d vōīb kasutādā nakātunud hāvādel, mīdā ravītāksē vāstāvālt kohālekele klīnīlīstēle īnfektsioonī ravi juhēdītele, tāīēndāvālt stāndārdravīle • **OTC**

kasutamīne on lubātud aīnult **pīndmīste hāvāde, vāīkste pōletuste, hōōrdumīste ja rebenemīste puhul**. Teīsī hāvātūūpe tūleb rāvīdā ūksnes retseptī ālusēl kāttesāādāvā vāhēndīgā.

Sūmbolīte tōlgēndāmīne

Toote pakēndīl olevāid sūmbolēd tūleb tōlgēndādā jārgmīsēl:

	Aegumiskūupāēv (kasutādā ēnne)		Ūhekordne kasutamīne – mītē korduskasutādā
	Tutvūge kasutūsjuhēndīgā		Mītē ūestī sterīlīseerīdā
	Mītē kasutādā, kuī sterīlīne pakēnd on kahjustātud		Tootmiskūupāēv
	Sterīlīseerītud ETO ābīl		Tootjā
	Sāīlītādā kuīvādes tīngīmūstēs		Partīī kood / nūmber
	ELI CE-mārģīs		Katālōogīnūmber

Kuī on vājā līsātēvēt, vōtķe ūhēndust:

 **MedCu Technologies Ltd.**
11 Galgalei Haplada
Herzliya 4672200
Iisrael
info@medcu.com
www.medcu.com



MedNet EC-REP GmbH
Borkstrasse 10
48163 Muenster
Saksamaa

MEDCu



0425

MEDCu



0425